

An Analysis on the Kinds of Code Switching and the Respondents' Perception on Their Reasons in the Teo Chew People Association in Semarang, Central Java

A Thesis Presented as a Partial Fulfillment of the Requirements to Obtain the Sarjana Degree in the English Linguistics Study Program



By :
Name : Megawati
Student Number : 05.80.0035

English Letters Study Program
Faculty of Letters
Soegijapranata Catholic University
SEMARANG
2009

An Analysis on the Kinds of Code Switching and the Respondents'
Perception on Their Reasons in the Teo Chew People Association in
Semarang, Central Java

A Thesis Presented as a Partial Fulfillment of the Requirements to Obtain the Sarjana Degree in the
English Linguistics Study Program



By :
Name : Megawati
Student Number : 05.80.0035

English Letters Study Program
Faculty of Letters
Soegijapranata Catholic University
SEMARANG
2009

A THESIS ON

**An Analysis on the Kinds of Code Switching and the Respondents' Perception on Their
Reasons in the Teo Chew People Association in Semarang, Central Java**

By :

MEGAWATI

Student Number : 05.80.0035

Approved by,

Drs. Y.E. Budiyan, MA

July 15, 2009

Major Sponsor

Heny Hartono, SS, M.Pd.

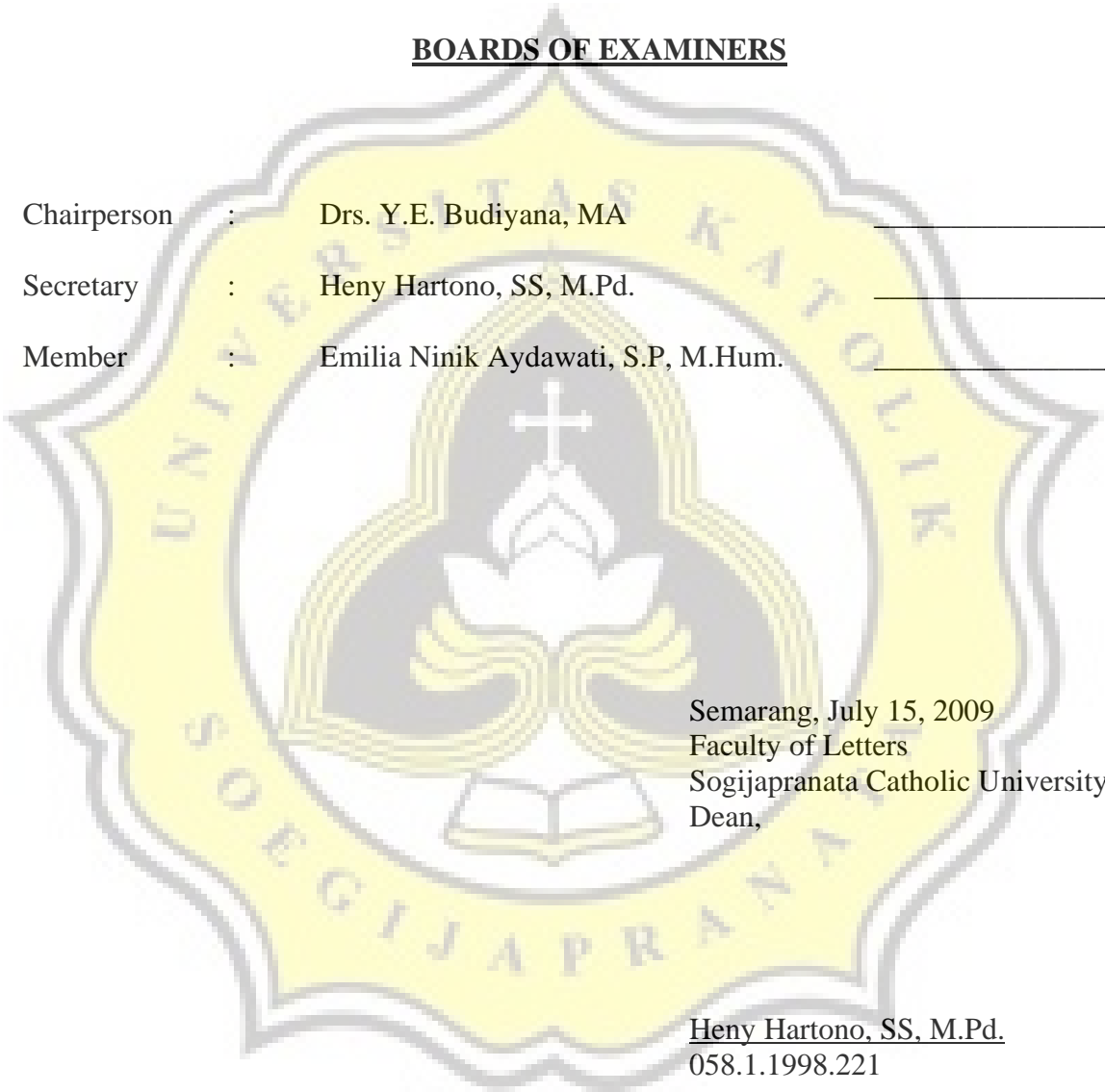
July 15, 2009

Co Sponsor

**A thesis defended in front of the Board of Examiners on July 15, 2009 and declared
acceptable**

BOARDS OF EXAMINERS

Chairperson : Drs. Y.E. Budiyan, MA _____
Secretary : Heny Hartono, SS, M.Pd. _____
Member : Emilia Ninik Aydawati, S.P, M.Hum. _____



Semarang, July 15, 2009
Faculty of Letters
Sogijapranata Catholic University
Dean,

Heny Hartono, SS, M.Pd.
058.1.1998.221

ACKNOWLEDGEMENT

The greatest thanks are given to the Lord Jesus who has given His grace to the writer so she can finish this thesis well. Without His amazing love everything will not be as well as present. The writer also would like to thank all people who have supported her in finishing her thesis. Firstly, she would like to give her thanks to her thesis advisors, Drs. Y.E. Budiyan, MA and Heny Hartono, SS, M.Pd. for their help, support, patience, guidance, and time.

Secondly, the writer also would like to thank all her families who have given her a great spirit with prayer, love, and advices. For her beloved dad in heaven, thank you for everything you had done for her, your love and care will always be her spirit in every way she takes, "I love you". For her beloved mom, you are the greatest mom for her, without you she will never be as strong as she is now. Special thanks are also addressed to aunt Swanny, her sisters (Liana, cece Aina, Amei, Apen, Li so) and brothers (Aui, Aciu, Chai hia, Wang hia) who are always there for her every time she needs them.

Next, her thanks are also given to her friends, Nessa and Ucha, who had been her "rivals" which at the same time also gave her motivation and courage in finishing her thesis so we can stand together in the graduation ceremony. For Dora, Fancy thanks for being her best friends and for your support; for Fini, the writer would like to thank for the help in the process of collecting the data needed in this thesis. Special thanks are also given to tante Ai, madam Ike, mbak Hesti, Mas Albert, and Pak Kasno for their generosity to help her in the process of completing the requirements for graduation ceremony.

Finally, the writer would like to say congratulation for all and hopes that this research will be useful for anyone who is interested to research further about code switching.

Semarang, July 2009



When I call on JESUS, all things are
POSSIBLE

TABLE OF CONTENTS

PAGE OF TITLE

COVER PAGE	i
A THESIS APPROVAL	ii
BOARD OF EXAMINERS	iii
ACKNOWLEDGEMENT	iv
TABLE OF CONTENTS	vi
LIST OF TABLES	ix
ABSTRACT	xi
ABSTRAK	xii
CHAPTER I : INTRODUCTION	1
1.1. BACKGROUND OF THE STUDY	1
1.2. FIELD OF THE STUDY	3
1.3. PROBLEM FORMULATIONS	3
1.4. SCOPE OF THE STUDY	3
1.5. OBJECTIVES OF THE STUDY	3
1.6. SIGNIFICANCE OF THE STUDY	4
1.7. DEFINITION OF TERMS	4
CHAPTER II : REVIEW OF LITERATURE	6
2.1. TEO CHEW	6
2.2. TEO CHEW PEOPLE ASSOCIATION IN SEMARANG, CENTRAL JAVA.....	8
2.3. CODE	9
2.4. BILINGUALISM	10

2.5.	CODE SWITCHING	11
2.5.1.	Kinds of code switching	13
2.5.2.	The functions of code switching	16
CHAPTER III : RESEARCH METHODOLOGY		21
3.1.	TYPE OF RESEARCH	21
3.2.	PARTICIPANTS	22
3.3.	INSTRUMENTS	22
3.4.	PROCEDURES	23
3.4.1.	Recording.....	24
3.4.2.	Questionnaire	24
CHAPTER IV : DATA ANALYSIS AND INTERPRETATION		25
4.1.	The reasons of code switching by the Teo Chew speakers in the Teo Chew People Association in Semarang	25
4.1.1.	Background questions	26
4.1.2.	The reasons of code switching	31
4.2.	The reason most frequently used by the Teo Chew speakers in the Teo Chew People Association in Semarang and their perception on the code switching Reasons.....	40
4.3.	The kinds of code switching that are used more by the Teo Chew speakers in the Teo Chew People Association in Semarang	42
CHAPTER V : CONCLUSION AND SUGGESTION		46
5.1.	CONCLUSION	46
5.2.	SUGGESTION	47

BIBLIOGRAPHY48

APPENDICES:

Appendix 1

Dialogue 1.....a

Dialogue 2.....m

Dialogue 3.....q

Dialogue 4.....bb

Appendix 2

Questionnaire percentages.....ff

Appendix 3

English questionnaires.....ii

Indonesian questionnaires.....nn

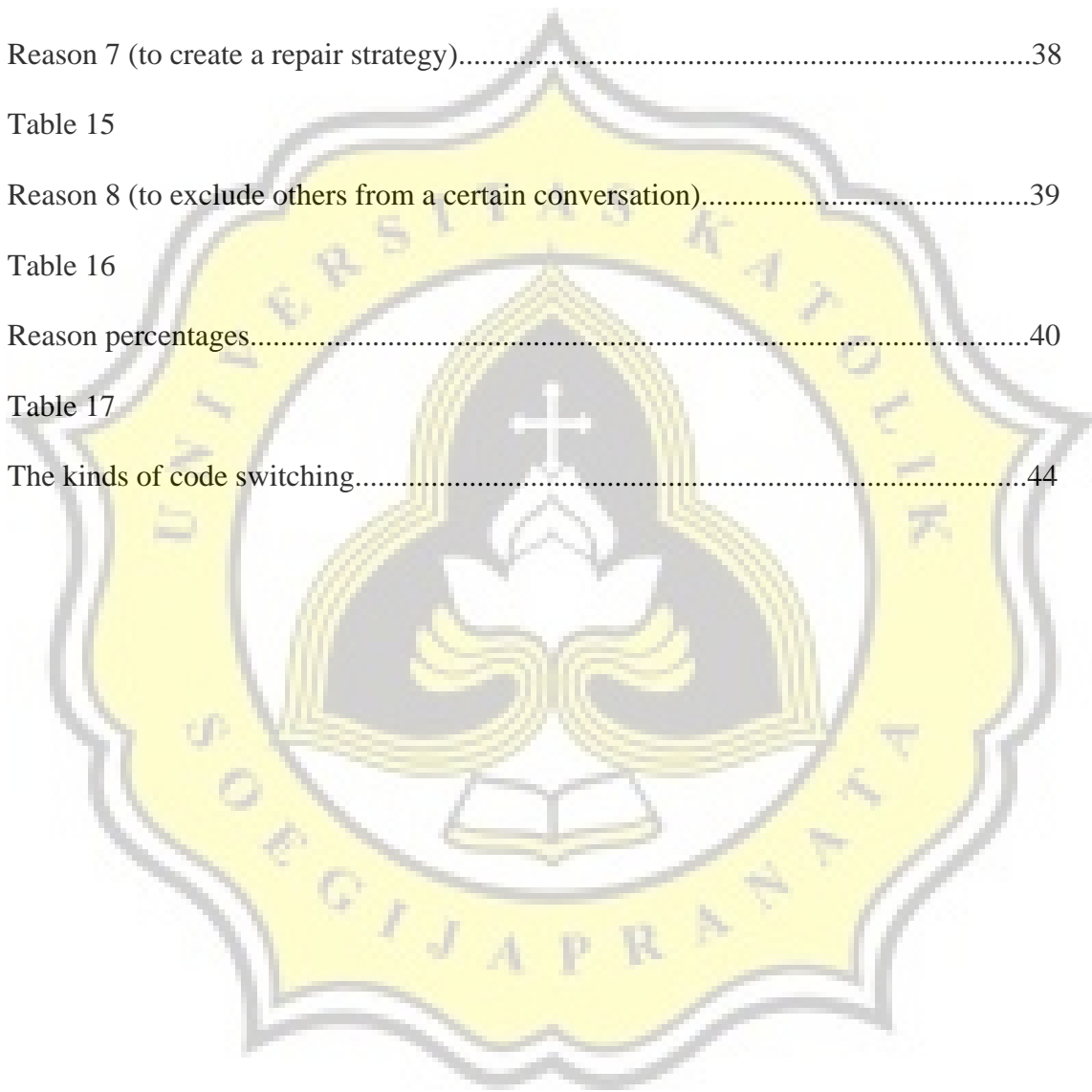


LIST OF TABLES

TABLES:

Table 1	
Question about the use of Teo Chew language.....	26
Table 2	
Question about ages.....	27
Table 3	
Question about language.....	27
Table 4	
Question about language to speak.....	28
Table 5	
Question about educational background.....	29
Table 6	
Question about switching the code.....	30
Table 7	
Question about languages to switching.....	30
Table 8	
Reason 1 (to express the solidarity).....	32
Table 9	
Reason 2 (to refer to certain words).....	33
Table 10	
Reason 3 (to avoid an ambiguity).....	34
Table 11	
Reason 4 (to refer to a certain topic).....	34

Table 12	
Reason 5 (to show an affective function).....	35
Table 13	
Reason 6 (to create a humorous effect).....	37
Table 14	
Reason 7 (to create a repair strategy).....	38
Table 15	
Reason 8 (to exclude others from a certain conversation).....	39
Table 16	
Reason percentages.....	40
Table 17	
The kinds of code switching.....	44

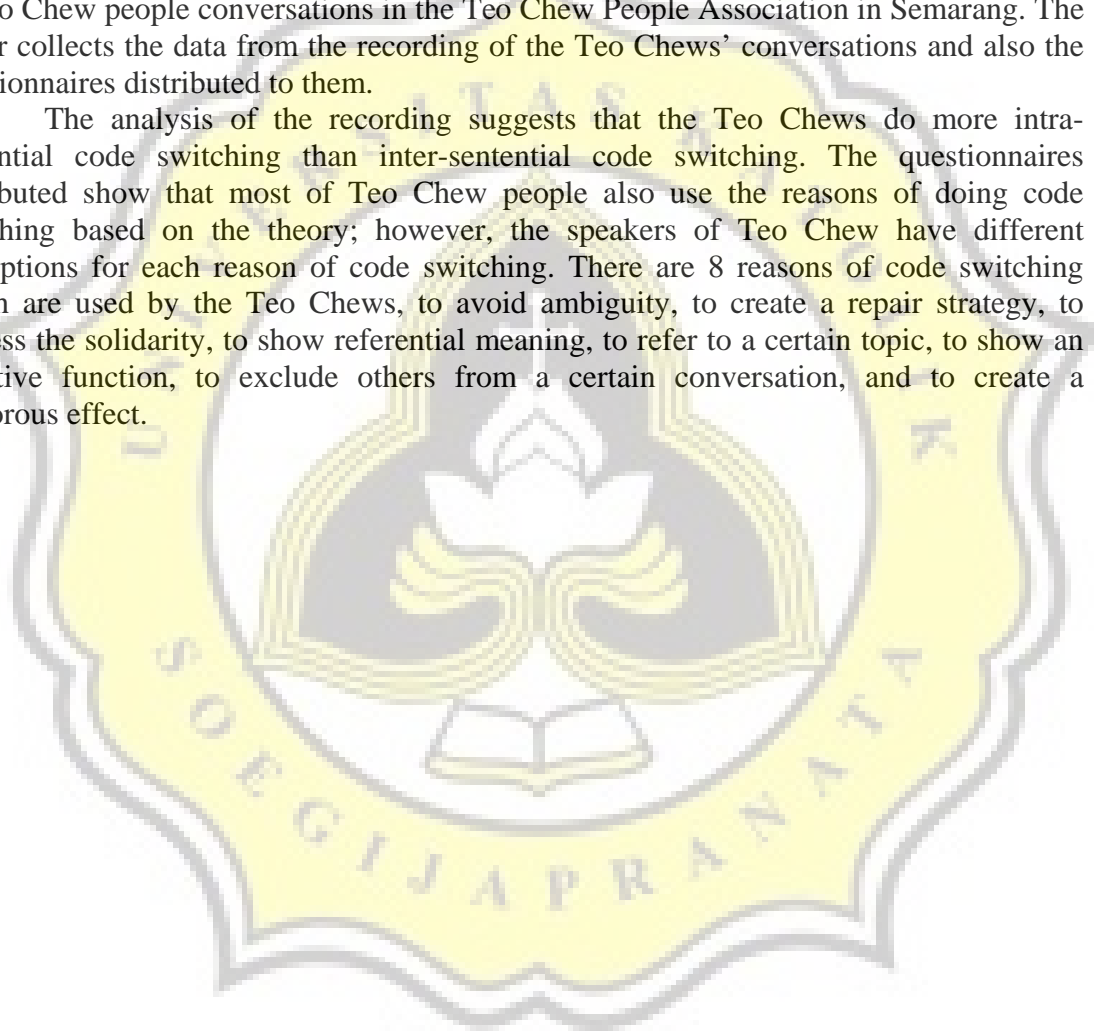


ABSTRACT

Nowadays, almost all people are bilingual; it means that almost all of them are able to speak more than a language. This phenomenon happens as a result of living in a multicultural society, like in Indonesia. There are various cultures and languages in the country, one of which is Teo Chew language. However, there are only limited numbers of people who know the language; therefore, the speakers are minority in Indonesia. This condition makes them learn other languages besides their mother tongue to be able to communicate in the society; this situation may cause them to do code switching.

This thesis analyzes the Teo Chews' reasons of doing code switching, their perception on the code switching reasons, and the kinds of code switching which are used in Teo Chew people conversations in the Teo Chew People Association in Semarang. The writer collects the data from the recording of the Teo Chews' conversations and also the questionnaires distributed to them.

The analysis of the recording suggests that the Teo Chews do more intra-sentential code switching than inter-sentential code switching. The questionnaires distributed show that most of Teo Chew people also use the reasons of doing code switching based on the theory; however, the speakers of Teo Chew have different perceptions for each reason of code switching. There are 8 reasons of code switching which are used by the Teo Chews, to avoid ambiguity, to create a repair strategy, to express the solidarity, to show referential meaning, to refer to a certain topic, to show an affective function, to exclude others from a certain conversation, and to create a humorous effect.



ABSTRAK

Pada zaman sekarang ini, hampir setiap orang memiliki kemampuan untuk menguasai lebih dari satu bahasa. Hal ini dikarenakan oleh kehidupan masyarakat yang berada dalam lingkungan multikultural, misalnya di negara Indonesia. Dimana dalam kehidupan masyarakat tersebut, terdapat beraneka ragam budaya dan bahasa, salah satu contohnya adalah masyarakat Teo Chew, walaupun demikian tidak banyak orang yang mengetahui keberadaan mereka yang memang merupakan minoritas di negara Indonesia. Oleh karena itu, masyarakat Teo Chew harus mempelajari bahasa lainnya selain bahasa ibu mereka agar dapat berkomunikasi dengan baik. Keadaan ini membuat mereka menjadi fasih dalam penguasaan bahasa lain dan hal ini memungkinkan terjadinya alih kode dalam setiap pembicaraan mereka.

Tesis ini menganalisa tentang alasan orang-orang Teo Chew sehingga melakukan alih kode, persepsi mereka terhadap alasan-alasan tersebut, serta jenis-jenis alih kode yang terjadi dalam percakapan bahasa Teo Chew di Asosiasi Perkumpulan Orang-Orang Teo Chew di Semarang. Penulis menganalisa data yang diperoleh melalui rekaman yang berisi percakapan mereka serta penyebaran angket kepada mereka.

Data rekaman yang ada menunjukkan bahwa orang-orang Teo Chew cenderung melakukan alih kode berjenis *intra-sentential* dari pada *inter-sentential*. Angket yang disebarkan menunjukkan bahwa sebagian besar orang-orang Teo Chew juga menggunakan alasan-alasan alih kode berdasarkan teori yang ada; tetapi walaupun demikian, mereka juga memiliki persepsi yang berbeda terhadap masing-masing alasan alih kode tersebut. Ada 8 buah alasan yang mereka gunakan untuk melakukan alih kode, adapun alasan-alasan tersebut ialah untuk menghindari terjadinya kesalahfahaman dalam menafsirkan suatu pembicaraan, untuk mencegah berakhirnya suatu pembicaraan apabila ternyata lawan bicara tidak memahami bahasa yang digunakan, untuk mengekspresikan rasa solidaritas terhadap sesama, untuk mencari padanan kata yang tepat, untuk membicarakan suatu topik tertentu, untuk mengekspresikan perasaan pembicara, untuk membicarakan sesuatu yang bersifat personal, dan untuk membuat lelucon.